

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI



### LEGE

**pentru acceptarea celui de-al doilea amendament la Convenția Espoo (Espoo, 25 februarie 1991), adoptat prin Decizia III/7 a celei de-a treia Reuniuni a părților, la Cavtat din 01-04 iunie 2004**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** - Se acceptă cel de-al doilea amendament la Convenția Espoo privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontieră (Espoo, 25 februarie 1991), ratificată prin Legea nr. 22/2001, adoptat prin Decizia III/7 a celei de-a treia Reuniuni a părților, la Cavtat din 01-04 iunie 2004.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

**PREȘEDINTELE SENATULUI**

**CĂLIN CONSTANTIN ANTON  
POPESCU TĂRICEANU**

**PREȘEDINTELE CAMEREI  
DEPUTAȚILOR**

**VALERIU ȘTEFAN ZGONEA**

DECIZIA III/7

AL DOILEA AMENDAMENT LA CONVENȚIA DE LA ESPOO

Reuniunea,

În baza deciziei II/10 privind revizuirea Convenției și a paragrafului 19 al Declarației ministeriale de la Sofia,

În dorința de a modifica Convenția în vederea întăririi în continuare a aplicării acesteia și de a îmbunătăți sinergia cu alte acorduri multilaterale în domeniul mediului,

Cu apreciere față de activitatea depusă de echipa de lucru stabilită la cea de-a doua reuniune a părților, de grupul restrâns care a lucrat la amendamente și de Grupul de Lucru pentru Evaluarea Impactului asupra Mediului propriu-zis,

Luând notă de Convenția privind accesul la informații, participarea publicului la luarea deciziei și accesul la justiție în probleme de mediu încheiată la Aarhus, în Danemarca, la 25 iunie 1998 și de Protocolul privind Evaluarea Strategică de Mediu, încheiat la Kiev, în Ucraina, la 21 mai 2003,

Luând notă și de instrumentele juridice relevante ale Comunității Europene, precum Directiva 85/337/CEE din 27 iunie 1985 privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului amendată ulterior prin Directivele 97/11/CE și 2003/35/CE,

Cu conștiința că extinderea ANEXEI nr. I va întări importanța evaluărilor impactului asupra mediului din această regiune,

Recunoscând avantajele cooperării internaționale cât mai de timpuriu posibil în evaluarea impactului asupra mediului,

Încurajând activitatea Comitetului de implementare ca instrument util pentru continuarea implementării și aplicării prevederilor Convenției,

1. Confirmă că valabilitatea deciziilor adoptate înainte de intrarea în vigoare a celui de-al doilea amendament la Convenție, inclusiv adoptarea de protocoale, înființarea de organisme subsidiare, trecerea în revistă a conformării și acțiunile adoptate de Comitetul de implementare nu sunt afectate de adoptarea și intrarea în vigoare a prezentului amendament;

2. Confirmă de asemenea că fiecare parte la Convenție rămâne eligibilă pentru a participa la toate activitățile din cadrul Convenției, inclusiv la pregătirea protocoalelor, stabilirea și participarea la organisme subsidiare și analiza conformării, indiferent dacă cel de-al doilea amendament la Convenție a intrat sau nu în vigoare pentru partea în cauză;

3. Adoptă următoarele amendamente la Convenție:

(a) În articolul 2, după paragraful 10 se inserează un paragraf nou cu următorul conținut:

11. Dacă partea de origine intenționează să desfășoare o procedură în scopul determinării conținutului documentației privind evaluarea impactului asupra mediului, partea afectată

trebuie să aibă ocazia, în măsura necesară, de a participa la această procedură.

- (b) În articolul 8, după Convenție se inserează:  
  
și conform oricărui protocol al său la care acestea sunt părți.
- (c) În articolul 11, se înlocuiește paragraful 2 (c) cu un sub-paragraf nou cu următorul conținut:  
  
(c) vor solicita, unde este cazul, serviciile și cooperarea organelor competente cu specializarea necesară realizării obiectivelor prezentei Convenții;
- (d) La sfârșitul articolului 11, se inserează două sub-paragrafe noi având următorul conținut:  
  
(g) vor pregăti, dacă este cazul, protocoale la această Convenție;  
  
(h) vor stabili organisme subsidiare considerate necesare pentru implementarea prezentei Convenții.
- (e) În articolul 14, paragraful 4, se înlocuiește a doua propoziție cu o propoziție nouă cu următorul conținut:  
  
Ele vor intra în vigoare pentru părțile care le-au ratificat, aprobat sau acceptat în cea de-a nouăzecea zi de la primirea de către Depozitar a notificării ratificării, aprobării sau acceptării acestora de către cel puțin trei sferturi din numărul părților existente la data adoptării lor.
- (f) După articolul 14, se inserează un articol nou cu următorul conținut:

#### Articolul 14 bis

##### Analiza conformării

1. Părțile vor analiza conformarea cu prevederile prezentei Convenții în baza procedurii de conformare, ca procedură non-conflictuală și axată pe cooperare, adoptată de reuniunea părților. Analiza va avea la bază, dar nu numai, raportările periodice ale părților. Reuniunea părților va decide cu privire la frecvența raportării periodice solicitate părților și la informațiile ce trebuie incluse în aceste raportări periodice.
  2. Procedura de conformare este disponibilă pentru a fi aplicată oricărui protocol adoptat în cadrul acestei Convenții.
- (g) Se înlocuiește ANEXA Nr.I la Convenție cu Anexa la prezenta decizie;
  - (h) În ANEXA Nr.VI, după paragraful 2, se inserează un paragraf nou cu următorul conținut:  
  
3. Paragrafele 1 și 2 sunt aplicabile, mutatis mutandis, oricărui protocol la Convenție.

## Anexă

### **LISTA ACTIVITĂȚILOR**

1. Rafinării de țiței (exclusiv întreprinderile care fabrică numai lubrifianți din țiței) și instalațiile pentru gazeificarea și lichefierea a cel puțin 500 tone de cărbune sau șisturi bituminoase pe zi.
2. (a) Centrale termoelectrice și alte instalații de ardere cu o producție de energie termică de minimum 300 megawați și  
(b) Centralele nucleare și alte reactoare nucleare, inclusiv demontarea sau dezafectarea unor astfel de centrale sau reactoare<sup>1</sup> (cu excepția instalațiilor de cercetare pentru producerea și transformarea materialelor fisionabile și fertile, a căror putere maximă nu depășește 1 kilowatt putere termică continuă).
3. (a) Instalații pentru reprocessarea combustibilului nuclear iradiat;  
(b) Instalații proiectate:
  - Pentru producerea sau îmbogățirea combustibilului nuclear;
  - Pentru tratarea combustibilului nuclear iradiat sau a deșeurilor cu nivel ridicat de radioactivitate;
  - Pentru depozitarea finală a combustibilului nuclear iradiat;
  - Exclusiv pentru depozitarea finală a deșeurilor radioactive; sau
  - Exclusiv pentru stocarea (planificată pentru mai mult de 10 ani) a combustibilului nuclear iradiat sau a deșeurilor radioactive pe un alt amplasament decât cel de producție.
4. Instalații mari pentru topirea inițială a fontei și oțelului și pentru producerea de metale neferoase.
5. Instalații pentru extracția azbestului și pentru prelucrarea și transformarea azbestului și a produselor cu conținut de azbest: pentru produse din azbociment, cu o producție anuală de cel puțin 20.000 tone de produs finit; pentru materiale de fricțiune, cu o producție anuală de cel puțin 50 tone de produs finit; și pentru alte utilizări ale azbestului de cel puțin 200 tone anual.
6. Instalații chimice integrate.
7. (a) Construcția de autostrăzi, drumuri expres<sup>2</sup> și linii de transport feroviar la distanță și aeroporturi<sup>3</sup> cu o lungime de bază a pistei de decolare-aterizare de cel puțin 2100 m;

---

<sup>1</sup> În sensul prezentei Convenții, centralele nucleare și alte reactoare nucleare încetează să mai fie astfel de instalații după înlăturarea definitivă a tuturor combustibililor nucleari și a elementelor contaminate radioactiv de pe amplasamentul instalației.

<sup>2</sup> În sensul prezentei Convenții:

- „Autostradă” este un drum proiectat și construit special pentru circulația motorizată, care nu deservește proprietățile riverane și care:
  - (a) Dispune, cu excepția unor puncte speciale sau temporar, de benzi carosabile separate pentru cele două sensuri de circulație, despărțite unul de celălalt printr-o fâșie de separare neutilizată pentru circulație sau, în mod excepțional, prin alte mijloace;
  - (b) Nu traversează la același nivel nici un alt drum, cale ferată sau linie de tramvai sau trotuar; și
  - (c) Este semnalizată distinct ca fiind autostradă.
- „Drum expres” este un drum rezervat pentru traficul motorizat și accesibil doar de pe drumurile de transfer sau intersecții controlate și pe care, mai ales, oprirea sau parcare pe banda/benzile carosabile sunt interzise.

<sup>3</sup> În sensul prezentei Convenții, „aeroport” înseamnă aeroportul care se conformează definiției Convenției de la Chicago din 1944 de înființare a Organizației Internaționale a Aviației Civile (Anexa 14).

- (b) Construcția unui drum nou cu patru sau mai multe benzi de circulație, sau realinierea și/sau lărgirea unui drum existent cu două sau mai puține benzi pentru a asigura patru sau mai multe benzi de circulație, dacă un astfel de drum nou, sau tronson realiniat și/sau lărgit măsoară cel puțin 10 km în lungime continuă.
8. Conducte de diametru mare pentru transportul petrolului, gazelor sau substanțelor chimice.
9. Porturi comerciale, ca și căi navigabile interioare și porturi pentru traficul fluvial intern care asigură traficul, respectiv operarea navelor de peste 1.350 tone.
10. (a) Instalații de eliminare a deșeurilor toxice și periculoase prin incinerare, tratare chimică sau depozitare finală.  
(b) Instalații pentru eliminarea deșeurilor nepericuloase prin incinerare sau tratare chimică, cu o capacitate de cel puțin 100 tone /zi.
11. Baraje și acumulări de mari dimensiuni.
12. Lucrări de captare a apei subterane sau sisteme de încărcare artificială a acviferului în care volumul anual de apă captată sau reîncărcată este de cel puțin 10 milioane de metri cubi.
13. Fabricarea celulozei, hârtiei și cartonului cu capacități de cel puțin 200 tone/zi material uscat în aer.
14. Cariere mari, mine, extracția și prelucrarea pe amplasament a minereurilor metalice sau a cărbunelui.
15. Producția de hidrocarburi din platforma continentală. Extracția petrolului și a gazelor naturale în scop comercial, atunci când cantitatea extrasă este de cel puțin 500 tone/zi în cazul petrolului și 500.000 metri cubi/zi în cazul gazelor.
16. Depozite mari de petrol, produse petrochimice și chimice.
17. Defrișarea unor suprafețe întinse.
18. (a) Lucrări de transfer al resurselor de apă între bazine hidrografice, executate în scopul prevenirii deficitului de apă, pentru un volum anual de apă transferată de cel puțin 100 milioane de metri cubi, și  
(b) În orice altă situație, lucrări de transfer al resurselor de apă între bazine hidrografice, pentru un debit mediu multianual al bazinului de captare de cel puțin 2.000 milioane de metri cubi/an și pentru o cantitate de apă transferată de cel puțin 5% din acest debit.  
În ambele cazuri, se exclude transferul prin conducte al apei potabile.
19. Stații de epurare a apelor uzate cu o capacitate de cel puțin 150.000 echivalenți locuitor.
20. Instalații pentru creșterea intensivă a păsărilor de curte sau a porcilor având cel puțin:  
- 85000 locuri pentru creșterea păsărilor de carne;  
- 60.000 locuri pentru păsări ouătoare;  
- 3 000 locuri pentru porci de producție (peste 30 kg), sau  
- 900 locuri pentru scoafe.
21. Construcția liniilor aeriene de transport al energiei electrice cu tensiunea de cel puțin 220 kV și lungimea de cel puțin 15 km.
22. Instalații mari de utilizare a energiei eoliene pentru producția de electricitate (parcuri eoliene).